

## Talleres didácticos

18-18.50h, Aula C10



### ¿Mediar en tiempos de la IA? (Ilga-Maris Weber, Klett España)

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas incluye desde hace unos años la mediación como destreza en la enseñanza de lenguas extranjeras. Los aspectos de la mediación abarcan, empezando con el nivel A1, el desarrollo de la capacidad de facilitar la comprensión entre los integrantes de una conversación de forma sencilla con un vocabulario básico a situaciones para el nivel C2 en los que deben saber extraer lo más significativo de un texto para un propósito comunicativo específico en función de los destinatarios. Tener en cuenta al interlocutor y empatizar con él es la base para esta destreza y lo que más diferencia a los seres humanos de las herramientas digitales como la IA actual. En este taller se abordará el tema de la mediación lingüística, basándose en ejemplos prácticos de alemán como lengua extranjera para mostrar cómo sensibilizar a los alumnos para ser conscientes de lo propio y de lo culturalmente diferente. Casos prácticos muestran como enseñar diferentes aspectos de la mediación con el material adecuado para mostrar la relevancia de la enseñanza y el aprendizaje de idiomas en tiempos de la IA.

#### Ilga-Marisa Weber

- Licenciada en filología hispánica y en filología alemana por la Universidad de Colonia con estancias en la Universidad Complutense de Madrid
- Máster universitario en traducción en la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla
- De 2002-2008 Profesora de alemán como lengua extranjera en Madrid (clases para adultos en universidades y empresas)
- 2008/2009 Profesora de filología alemana en Hangzhou, China
- Desde 2010 asesora pedagógica en Madrid, oficina de representación de Langenscheidt y desde 2013 oficina de representación de Klett

18.50-19.40h, Aula C10

The logo for Cornelsen, featuring the word 'Cornelsen' in white text on a red rectangular background.

### La IA y mi libro de texto (Andrea Finster, Cornelsen)

En este taller, plantearé la pregunta si la IA puede ser útil, y de qué manera, a la hora de utilizar un libro de texto moderno de alemán como lengua extranjera - *unterwegs* de Cornelsen. En concreto, analizaremos los siguientes aspectos:

1. **Orientación** en el libro de texto - búsqueda de temas y textos
2. Recopilación (y ampliación) de **ejercicios** sobre un tema o para practicar una destreza
3. Ayuda en la **preparación de exámenes**

¡Esperamos contar con su participación!

**Andrea Finster** lleva más de 25 años dedicada a la elaboración de material didáctico para la enseñanza del alemán como lengua extranjera en calidad de editora y autora. Tras diez años como editora en Cornelsen Verlag, se hizo autónoma y ahora vive en Granada. Desde allí apoya al equipo de consultores de Cornelsen Verlag en España y es conferenciante habitual.